



QW-NS14I49EX-EU

Dishwasher



Návod k použití

SHARP

Be Original.

OBSAH

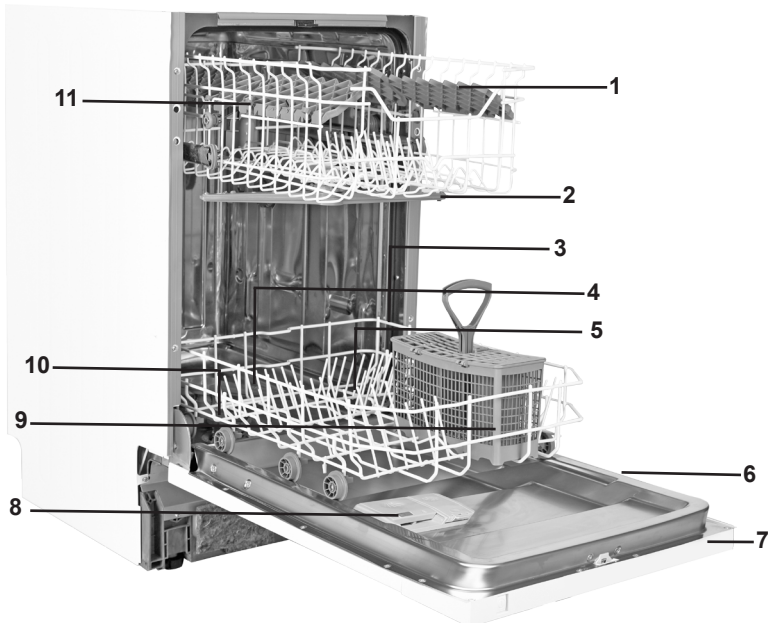
KAPITOLA 1: POPIS PRODUKTU	
Technické údaje	5
Soulad se směrnicemi a údaje o testech	5
KAPITOLA 2: BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE A DOPORUČENÍ	
Recyklace	6
Bezpečnostní údaje	6
Doporučení	8
Předměty, které se nehodí do myčky nádobí	8
KAPITOLA 3: INSTALACE SPOTŘEBIČE	
Umístění spotřebiče	9
Zapojení vody	9
Hadice na přívod vody	9
Vypouštěcí hadice	10
Elektrické připojení	11
Montáž spotřebiče	11
Před použitím spotřebiče	13
KAPITOLA 4: PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE K POUŽITÍ	
Význam odvápnění vody	13
Plnění solí	13
Testovací proužek	13
Nastavení spotřeby soli	14
Použití čisticího prostředku	14
Naplnění přihrádky na čisticí prostředek	14
Kombinovaný čisticí prostředek	15
Plnění leštídem a nastavení	15
KAPITOLA 5: PLNĚNÍ MYČKY NÁDOBÍ	
Zásuvka na nádobí	16
Plnění do alternativních košíků	18
KAPITOLA 6: POPIS PROGRAMU	
Položky programu	19
KAPITOLA 7: ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE A VÝBĚR PROGRAMU	
Zapnutí spotřebiče	21
Doplňky programu	21
Změna programu	21
Změna programu s restartem	22
Vypnutí spotřebiče	22
KAPITOLA 8: ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ	
Filtry	23
Ramena s tryskami	23
Filtr hadice	23
KAPITOLA 9: KÓDY SELHÁNÍ A CO DLĚAT V PŘÍPADĚ SELHÁNÍ	
KAPITOLA 10: PRAKTICKÉ A UŽITEČNÉ INFORMACE	25

Vážený zákazníku, naším cílem vám nabízet vysoce kvalitní produkty, které překročí vaše očekávání. Váš spotřebič je vyroben v moderních závodech a je pečlivě testován ohledně kvality.

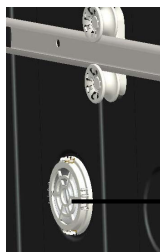
Tento návod je připraven tak, aby vám pomohl s použitím vašeho spotřebiče, který byl vyroben za použití nejnovějších technologií.

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tento návod, který obsahuje základní informace o bezpečné instalaci, údržbě a použití. Ohledně instalace svého produktu kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.

Pokyny k použití se vztahují na několik modelů. Z toho důvodu se mohou objevit rozdíly.



- 1. Horní koš s rošty
- 2. Horní rameno s tryskami
- 3. Spodní košík
- 4. Spodní rameno s tryskami
- 5. Filtry
- 6. Typový štítek
- 7. Ovládací panel
- 8. Příhrádka na čisticí prostředek a leštidlo
- 9. Košík na nože
- 10. Příhrádka na sůl
- 11. Západka horního košíku



12. Aktivní sušící jednotka:
Tento systém nabízí lepší sušící výkon.

Τεχνικές προδιαγραφές

Kapacita	10 míst
Výška	820 mm - 870 mm
Šířka	598 mm
Hloubka	550 mm
Čistá hmotnost	32 kg
Vstup elektřiny	220-240 V, 50 Hz
Celkový výkon	1900 W
Topný výkon	1800 W
Výkon čerpadla	100 W
Čerpací výkon čerpadla	30 W
Tlak vody	0,03 MPa (0,3 bar)-1 MPa (10 bar)
Napětí	10 A

Συμμόρφωση με τα πρότυπα και Δεδομένα δοκιμών / Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις όλων των εφαρμόσιμων Οδηγιών ΕΕ και των αντίστοιχων εναρμονισμένων προτύπων, τα οποία απαιτούνται για τη σήμανση CE.

Επισκεφτείτε τον ιστότοπο **www.sharphomeappliances.com** για ένα ηλεκτρονικό αντίγραφο αυτού του εγχειριδίου χρήσης.

BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE A DOPORUČENÍ

Recyklace

- Recyklovatelné materiály se používají v určitých komponentech a obalech.
- Plastové části jsou označeny mezinárodními zkratkami: (>PE< , >PS< , >POM< , >PP< ,)
- Kartónové části byly vyrobeny z recyklovaného papíru, který musí být zlikvidován na sběrné místo papíru, za účelem další recyklace.
- Takové materiály se nehodí do běžného domácího odpadu. Musí být dodány do recyklačních center.
- Pro získání informací o způsobech likvidace a sběrných místech kontaktujte relevantní centra.

Bezpečnostní údaje

Po doručení spotřebiče

- Pokud uvidíte jakékoli poškození obalu spotřebiče, kontaktujte autorizovaný servis, prosím.
- Rozbalte balící materiály tak, jak je vyznačeno a zlikvidujte je v souladu s pravidly.

Body, kterým je třeba během instalace věnovat pozornost

- Pro instalaci vyberte vhodnou, bezpečnou úroveň.
- Proveďte instalaci a zapojení spotřebiče v souladu s pokyny.
- Tento spotřebič musí být nainstalován a opraven pouze autorizovaným servisem.
- Do spotřebiče lze použít pouze originální náhradní díly.
- Před instalací se ujistěte, zda je spotřebič odpojený.
- Zkontrolujte, zda je elektrický systém v domácnosti zapojen v souladu se směrnicemi.
- Všechna elektrická zapojení musí odpovídat hodnotám na typovém štítku.
- Zkontrolujte, zda spotřebič nestojí na napájecím kabelu.
- Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku. Zástrčka musí být po instalaci snadno dostupná.
- Po instalaci spotřebič pusťte bez nádobí.

Při každodenním použití

- Tento spotřebič slouží k použití v domácnosti; nepoužívejte k žádným jiným účelům. Komerční použití myčky nádobí zruší platnost záruky.
- Jsou-li dveře otevřené, nesedejte na ně, ani na ně nedávejte zátěž, spotřebič by se mohl převrátit.
- Nikdy nepoužívejte jiný čisticí prostředek a leštidlo, které nejsou vyrobeny přímo pro myčky nádobí. Naše společnost v takovém případě neponese žádnou zodpovědnost.
- Voda z myčky již není pitná, proto ji nepijte.
- Vzhledem k nebezpečí exploze nevkládějte do myčky žádné chemické látky, například rozpouštědla.
- Před mytím zkontrolujte, zda jsou plastové předměty teplu vzdorné.

KAPITOLA 2: BEZPEČNOSTNÍ ÚDAJE A DOPORUČENÍ

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi anebo osoby bez příslušných znalostí a zkušeností, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném užívání tohoto přístroje a chápou související nebezpečí. Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Do košíku nevkládejte nevhodné a těžké předměty. Naše společnost nebude v takovém případě odpovědná za poškození vnitřních částí.
- Dveře nesmí být během provozu myčky otevírány. V každém případě, bezpečnostní zařízení zajistí, že se spotřebič zastaví v případě, že dojde k otevření dveří.

- Abyste předešli nehodě, nenechávejte dveře otevřené.

- Nože a jiné ostré předměty dávejte do košíku na nože, ostřím dolů.

- Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, jeho servisního zástupce či podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.

- Je-li možnost EnergySave vybrána jako "Ano", dveře se otevřou na konci programu. Při zavírání dveří na ně po dobu 1 minuty nevyvíjejte tlak, abyste nepoškodili mechanismus dveří. Aby se zajistilo účinné sušení, je třeba dveře otevřít po 30 minutách. (modely se systémem automatického otevírání dveří)

Varování: Poté, co se ozve signál oznamující automatické otevření, nestůjte přede dveřmi.

Pro bezpečnost vašich dětí

- Po sejmutí obalů spotřebiče se ujistěte, že je takový materiál mimo dosah dětí.

- Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály nebo ho spouštěly.

- Čistící prostředky uchovávejte mimo dosah dětí.

- Děti udržte mimo spotřebič zatímco se otevírá, neboť ve společnosti mohou být zbytky čistících látek.

- Ujistěte se, že váš starý spotřebič nepředstavuje pro vaše děti žádnou hrozbu. Jsou známy případy dětí, které se zamkly do starých spotřebičů. Abyste takové situaci předešli, rozbijte zámek dveří starého spotřebiče a odřízněte elektrické kabely.

V případě selhání

- Jakékoli opravy prováděné kýmkoli jiným, než zaměstnanci autorizovaného servisu, budou mít za následek zrušení záruky na váš spotřebič.

- Před provedením oprav spotřebiče se ujistěte, že je spotřebič odpojený od napájení. Vypněte pojistku nebo odpojte spotřebič. Za kabel během odpojování netahejte. Zkontrolujte, že jste vypnuli přívod vody.

Doporučení

- Abyste dosáhli úspory energie a vody, vyjměte hrubé nečistoty na nádobí ještě než ho vložíte do myčky. Myčku spustíte teprve po úplném naplnění.
- Program předmytí použijte pouze je-li to nezbytně nutné.
- Nádobí jako jsou mísy, skleničky a hrnce dávejte do myčky dnem vzhůru.
- Doporučujeme, abyste do myčky nedávali různé druhy nádobí nebo víc nádobí, než je uvedeno.

Předměty, které nejsou vhodné k mytí v myčce nádobí:

- Cigaretový popel, zbytky svíček, lak, barvy, chemické látky, alobal;
- Vidličky, lžice a nože se slonovinovou nebo dřevěnou stříenkou, lepené předměty, předměty, které se mohou rozpustit, předměty znečištění kyselými nebo základními chemickými látkami.
- Plastové předměty, které nejsou teplu vzdorné, které jsou měděné nebo hliníkové.
- Hliníkové a stříbrné předměty (mohou ztratit barvu, lesk).
- Určité druhy jemného skla, porcelán s ornamentálními vzory, neboť ten se může po prvním umytí smýt; křišťálové nádoby, neboť v průběhu času ztratí svoji průhlednost; nože, které nejsou teplu vzdorné, sklo z olovnatého skla, prkénka, předměty vyrobené ze syntetického vlákna;
- Absorbující předměty, např. houbičky nebo drátěnky, které nejsou vhodné k mytí v myčce.

Varování: V budoucnosti kupujte nádobí vhodné k použití v myčce.

INSTALACE SPOTŘEBIČE

Umístění spotřebiče

Při určení místa instalace, dejte pozor na přístupnost místa, aby bylo vkládání a vyjímání nádobí snadné.

Spotřebič neumísťujte na místo, kde je pravděpodobnost, že pokojová teplota klesne pod 0°C.

Před umístěním vyjměte spotřebič z obalu, dodržte upozornění na obalu.

Spotřebič umístěte do blízkosti přívodu a odtoku vody. Při umístění spotřebiče musíte vzít v úvahu, že jeho zapojení nebude možné po instalaci možné změnit.

Spotřebič nechte za dveře nebo panel.

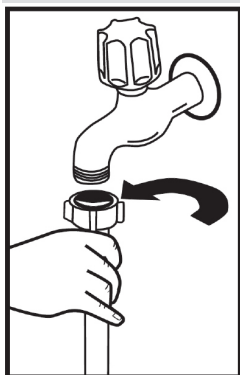
Dejte pozor, abyste dodrželi určitou vzdálenost od všech stran spotřebiče, aby ho bylo možné během čištění pohodlně vysunout a zasunout.

Zkontrolujte, že během umístění spotřebiče nedošlo k zachycení hadic na přívod a odvod vody. Rovněž se ujistěte, že spotřebič nestojí na elektrickém kabelu.

Nastavte nastavitelné nožky spotřebiče tak, aby byl vyvážený a vyrovnaný. Správné umístění spotřebiče zajistí bezproblémové otevírání a zavírání dveří. Pokud se dveře spotřebiče správně nedovírají, zkontrolujte, zda je spotřebič na rovném povrchu, pokud ne, nastavte nožičky a ujistěte se, že je pozice stabilní.

Připojení vody

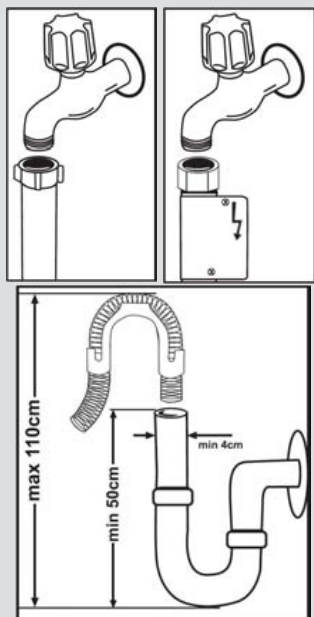
Rozvody vody musí být pro instalaci myčky nádobí vhodné. Rovněž vám doporučujeme, abyste u vstupu do bytu instalovali filtr a předešli tak poškození spotřebiče z důvodu kontaminace (písek, hlína, rez, atd.), který může být občas přenášen ve vodovodním potrubí nebo v domácích rozvodech vody, a předešli tak stížnostem na zežloutnutí a hromadění nečistot po mytí.



Hadice pro přívod vody

Nepoužívejte hadici pro přívod vody ze starého spotřebiče. Použijte novou hadici, která je dodaná společně s vaším spotřebičem. Pokud ke spotřebiči připojíte novou nebo dlouhou - nepoužitou hadici, nechte ji chvíli před zapojením protékat vodu. Hadici pro přívod vody připojte přímo ke kohoutku. Tlak přívodu vody musí být minimálně 0,03 Mpa a maximálně 1 Mpa. Je-li tlak vody nad 1 Mpa, je třeba nainstalovat pojistný ventil.

Po provedení zapojení je třeba kohoutek plně otevřít a zkontrolovat, zda z něj neuniká voda. Z důvodu bezpečnosti vypněte přívod vody po dokončení každého programu.



POZNÁMKA: V některých modelech je použito zařízení Aquastop. V případě použití zařízení Aquastop může dojít k nebezpečnému pnutí. Nedovolte, aby se toto zařízení ohnulo. Hadice pro vypouštění vody Hadici pro vypouštění vody lze zapojit buď přímo do odtoku vody nebo do sifonu. Pomocí speciálního potrubí (je-li k dispozici) lze vodu vypouštět přímo do umyvadla tak, že hadici zaháknete přes okraj umyvadla. Toto připojení musí být 50-110 cm od podlahy.

KAPITOLA 3: INSTALACE SPOTŘEBIČE

Připojte spotřebič k uzemněné zásuvce chráněné pojistkou, která odpovídá hodnotám uvedeným v tabulce „Technické údaje“.

Zástrčka tohoto spotřebiče může být vybavena pojistkou 13 A v závislosti na zemi užívání (například, Velká Británie, Saúdská Arábie).

Připojení vody:

Všimněte si potisku na přívodní hadici!

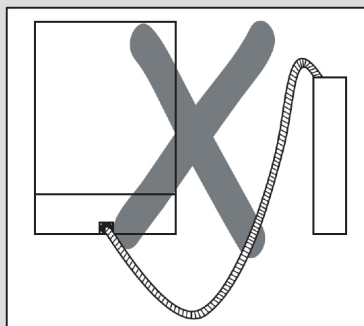
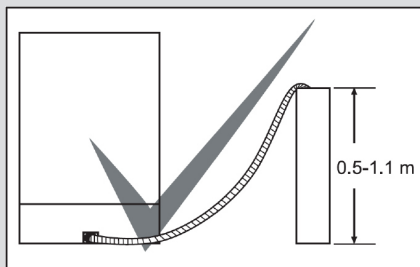
Pokud je model označen 25°, může být teplota vody max. 25 °C (studená voda).

Pro všechny ostatní modely:

Výhodná je studená voda; teplota horké vody
max. 60 °C.

KAPITOLA 3: INSTALACE SPOTŘEBIČE

Varování: Je-li použita hadice delší než 4 m, nádobí může zůstat špinavé. V takovém případě naše společnost nenese žádnou zodpovědnost.



Elektrické zapojení

Uzemněná zástrčka vašeho spotřebiče musí být zapojena do uzemněné zásuvky vhodného napětí. V případě, že není provedeno žádné uzemnění, nechte ho provést kompetentního elektrikáře. V případě použití bez uzemnění nebude naše společnost zodpovídat za problémy, ke kterým může dojít.

Hodnota vnitřních pojistek musí být 10-16 A.

Váš spotřebič je nastaven na 220-240 V. Je-li napětí ve vaší zemi 110 V, zapojte transformátor 110/220 V a 3000 W. Spotřebič nesmí být zapojený během umístění.

Vždy použijte zástrčku dodanou s vaším spotřebičem.

Spuštění při nízkém napětí způsobí zhoršení kvality mytí.

Výměna elektrického kabelu musí být provedena autorizovaným servisem nebo autorizovaným technikem. Nedodržení může vést k nehodám.

Z bezpečnostních důvodů spotřebič odpojte vždy po dokončení programu mytí.

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, odpojení neprovádějte, máte-li mokré ruce. Když odpojíte spotřebič od sítě, vždy zástrčku vytáhněte. Nikdy netahejte samotný kabel.

KAPITOLA 4: PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE K POUŽITÍ

Před prvním použitím si přečtete návod k použití.

- Zkontrolujte, zda rozvody vody a elektřiny odpovídají hodnotám vyznačeným v pokynech k instalaci spotřebiče.
- Sejměte všechny obaly z vnitřní části spotřebiče.
- Nastavte změkčení vody.
- Do nádržky na sůl dejte 1 kg soli a naplňte vodou až po označenou hladinu.
- Naplňte nádržku na leštidlo.

PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE K POUŽITÍ

Význam odstranění vodního kamene z vody

Aby se dosáhlo dobrého výsledku, myčka potřebuje měkkou vodu, méně vápenitou vodu. V opačném případě zůstanou na nádobí a v interiéru myčky zbytky vodního kamene. To negativně ovlivní mycí, sušicí a lešticí výkon vaší myčky. Z tohoto důvodu se u myček používá systém zjemnění. Systém zjemnění je třeba vyměňovat, aby zajistil stejnou výkonnost i během dalšího mytí. K tomu se používá sůl do myčky nádobí.

Naplňte sůl

Aby se dosáhlo dobrého výsledku, myčka potřebuje měkkou, méně vápenitou vodu. V opačném případě zůstanou na nádobí a uvnitř myčky zbytky vodního kamene. To negativně ovlivní mycí, sušicí a lešticí výkon vaší myčky. Když voda protéká změkčovacím systémem, jsou ionty tvořící tvrdost odstraněny z vody a voda dosáhne měkkosti potřebné k dosažení nejlepšího výsledku mytí. V závislosti na stupni tvrdosti přívodní vody se tyto ionty, které rychle tvrdnou, rychle hromadí uvnitř změkčovacího systému. Systém změkčování vody je třeba vyměňovat, aby zajistil stejnou výkonnost i během dalšího mytí. K tomu se používá sůl do myčky nádobí.

Do myčky lze použít pouze speciální sůl do myčky nádobí pro změkčení vody. Nepoužívejte žádné soli s malými zrny nebo práškové soli, které by se snadno rozpustily. Použití jiného typu soli může přístroj poškodit.

Použití čisticího prostředku

Používejte pouze čisticí prostředky vyrobené k použití v domácích myčkách nádobí. Čisticí prostředky skladujte na chladném, suchém místě mimo dosah dětí.

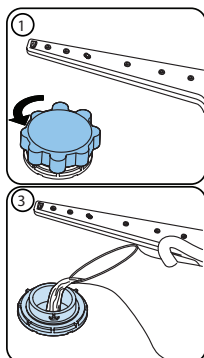
Abyste dosáhli nejlepších výsledků, přidejte do vybraného programu vhodný čisticí prostředek. Množství potřebného čisticího prostředku závisí na cyklu, množství nádobí a úrovni znečištění.

Nepřidávejte do přihrádky na čisticí prostředek více čisticího prostředku, než je nutné; jinak na skle a nádobí uvidíte bělavé pruhy nebo namodralé vrstvy, které mohou způsobit korozi skla. Pokračování v používání příliš velkého množství čisticího prostředku může způsobit poškození spotřebiče.

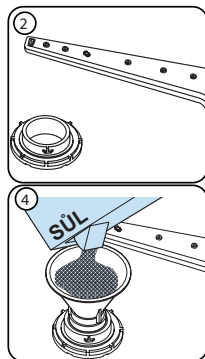
Použití malého množství čisticího prostředku může mít za následek špatné mytí a na nádobí můžete vidět bělavé pruhy. Další informace naleznete v pokynech výrobce čisticího prostředku.

KAPITOLA 4: PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE K POUŽITÍ

Plnění soli



Použijte sůl vyrobenou k použití v myčkách nádobí. Při přidání soli nejprve sejměte spodní košík a otevřete prostor na sůl, víčko otočte proti směru hodinových ručiček (1) (2) Při prvním použití naplňte 1 kg soli a vodou (3), až na vyznačenou úroveň. Použití násypky (4) bude plnění snazší. Utáhněte víčko a zavřete. Po každém 20.-30 mytí přidejte do pračky sůl (zhruba 1 kg). K soli přidejte vodu pouze při prvním použití. Doporučujeme, abyste použili jemnozrnnou neb práškovou sůl. Do pračky nedávejte stolní sůl. V opačném případě se může funkce zjemnění zhoršit. Když spotřebič spustíte, nádržka na sůl se naplní vodou. Proto dejte sůl do spotřebiče před spuštěním. Tak se sůl, která přeteče, vyčistí během mytí. Pokud nebudete mít nádobí ihned po vložení soli, potom spusťte program krátkého mytí, abyste předešli korozi v myčce, ke kterému by mohlo dojít při přeplnění soli. Abyste porozuměli tomu, zda je množství



soli v myčce dostatečné, zkontrolujte průzor na víčku prostoru na sůl. Je-li zelený, soli je dostatek. Není-li zelený, je třeba přidat sůl.

Testovací proužek

Účinnost mytí vašeho spotřebiče závisí na měklosti kohoutkové vody. Z tohoto důvodu je váš spotřebič vybavený systémem, který snižuje tvrdost vody z vodovodu. Účinnost mytí se zvýší při správném nastavení systému. Abyste zjistili tvrdost vody ve vaší lokalitě, kontaktujte dodavatele vody nebo zjistěte tvrdost vody pomocí testovacího proužku (máte-li ho k dispozici).

Testovací proužek otevřete.	Vodu z kohoutku nechte 1 minutu odtékat.	Testovací proužek ponořte do vody na 1 sekundu.	Po vyjmutí z vody testovací proužek otřepte.	Počkejte 1 minutu.	Nastavení tvrdosti vody proveďte podle výsledku, který se zobrazí na testovacím proužku.		
					Úroveň 1		Žádný vodní kámen
					Úroveň 2		Velmi nízký obsah vodního kamene
					Úroveň 3		Nízký obsah vodního kamene
					Úroveň 4		Střední obsah vodního kamene
					Úroveň 5		Obsah vodního kamene
					Úroveň 6		Vysoký obsah vodního kamene

KAPITOLA 4: PŘÍPRAVA SPOTŘEBIČE K POUŽITÍ

Nastavení spotřeby soli

Úroveň	Německé značení dH	Francouzské značení dF	Britské značení dE	Kontrolka
1	0–5	0–9	0–6	Svítlí kontrolky P1 – 9h.
2	6–11	10–20	7–14	Svítlí kontrolky P2 – 9h.
3	12–17	21–30	15–21	Svítlí kontrolky 1/2 – 9h.
4	18–22	31–40	22–28	Svítlí kontrolky 3h – 9h.
5	23–31	41–55	29–39	Svítlí kontrolky 6h – 9h.
6	32–50	56–90	40–63	Svítlí kontrolky P1 – 6h – 9h.

Nastavení

- Otevřete dvířka spotřebiče.
- Zapněte myčku a poté hned stiskněte tlačítko Program.
- Podržte stisknuté tlačítko Program, dokud všechny kontrolky jednou neblknou.
- Zařízení zobrazí poslední nastavení.
- Nastavte úroveň stisknutím tlačítka Program.
- Chcete-li nastavení uložit, myčku vypněte.

Použití čistícího prostředku

Použijte čistící prostředek vyrobený k použití v domácích myčkách nádobí.

K použití v domácích myčkách se vyrábí čistící prostředky ve formě prášku, gelu a tablet.

Čistící prostředek je nutné vložit do určeného prostoru před spuštěním spotřebiče. Čistící prostředky skladujte na chladném, suchém místě mimo dosah dětí.

Do prostoru na čistící prostředek nenaplňte víc než je třeba; v opačném případě může dojít k poškrábání skla, stejně jako ke špatnému rozpuštění čistícího prostředku.

Pokud potřebujete více informací ohledně čistícího prostředku, který použijete, kontaktujte výrobce čistícího prostředku.

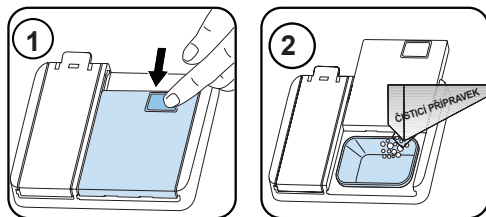
Použití leštidla

Leštadlo pomáhá nádobí vysušit bez šmouh a skvrn. Aby bylo nádobí bez skvrn a sklenice čiré, je nutné použít leštadlo. Leštadlo se automaticky přidá během fáze horkého oplachování. Pokud je nastavení dávkování leštidla příliš nízké, na nádobí zůstanou skvrny a nebude vysušené ani neumyté.

Pokud je nastavení dávkování leštidla příliš vysoké, na skle a nádobí se objeví namodralé vrstvy.

Plnění přihrádky na čistící prostředek

Stiskněte západku a otevřete přihrádku tak, jak je znázorněno na obrázku. 1 Přihrádka má uvnitř čárky. Dokáže celkem pojmout 40 cm³ čistícího prostředku. Otevřete přihrádku na čistící prostředek a nalijte ho do většího prostoru 25 cm³ je-li nádobí těžce znečištěno nebo je-li méně znečištěno, tak 15 cm³. 2 Pokud bylo nádobí ponecháno dlouho špinavé, jsou-li na nádobí zaschlé potraviny nebo je-li myčka přeplněná, nalijte do přihrádky 5cm³ čistícího prostředku a spotřebič spustěte. Do spotřebiče můžete přidat více čistícího prostředku, v závislosti na míře znečištění a tvrdosti používané vody.



KAPITOLA 4: PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE NA POUŽITÍ

Kombinované čisticí prostředky

Kombinované čisticí prostředky mohou mít různé vlastnosti. Před použitím čisticího prostředku je třeba si důkladně přečíst pokyny k jeho použití. Obecně kombinované čisticí prostředky dosahují dostatečných výsledků pouze za určitých podmínek.

Body, které je třeba při použití tohoto typu produktu zvážit:

- Zkontrolujte, zda jde o kombinovaný produkt nebo ne.
- Zkontrolujte, zda je použitý čisticí prostředek vhodný k tvrdosti vody.
- Dodržte pokyny uvedené na obalu produktu.
- Tablety vždy vkládejte pouze do přihrádky pro čisticí prostředky.
- Je třeba, abyste kontaktovali výrobce a zjistili vhodné podmínky použití.
- Pokud používáte vhodné produkty, zajistí úsporu soli a/nebo vody použité při oplachování.
- Rozsah záruky vašeho spotřebiče nezahrnuje žádné stížnosti týkající se použití takových typů čisticích prostředků.

Doporučené použití: Chcete-li dosáhnout lepších výsledků díky použití kombinovaných čisticích prostředků, přidejte sůl a leštidlo a nastavte tvrdost vody a nastavení leštidla na nejnižší úroveň.



Rozpustnost čisticích prostředků ve formě tablet vyrobených různými společnostmi se liší v závislosti na teplotě a času. Proto se nedoporučuje používat takové prostředky v krátkodobých programech. U takových programů je vhodnější použít práškové čisticí prostředky.

Varování: V případě problému, ke kterému nedošlo předtím, a který souvisí s použitím tohoto typu čisticích prostředků, kontaktujte přímo výrobce čisticího prostředku.

Když se vzdáte použití kombinovaných čisticích prostředků

- Naplňte nádržku na sůl a leštidlo.
- Tvrdost vody nastavte na nejvyšší pozici a spusťte prázdnou myčku.
- Nastavte úroveň tvrdosti vody.
- Proveďte vhodné nastavení leštidla.

Naplnění lešticím prostředkem a nastavení

Chcete-li doplnit lešticí prostředek, otevřete víčko oddělené na lešticí prostředek. Dolijte lešticí prostředek do úrovně MAX a potom víčko zavřete. Nedolévejte příliš velké množství leštidla a případné cákance vytřete.

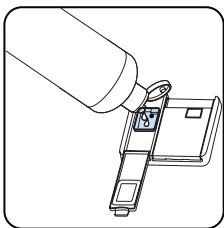
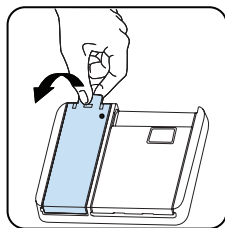
Otočte knoflík do polohy „vypnuto“.

Otevřete dvířka spotřebiče.

- Zapněte myčku a poté hned stiskněte tlačítko Program.
- Podržte stisknuté tlačítko Program, dokud všechny kontrolky dvakrát neblíknou. Po nastavení lešticího prostředku následuje nastavení tvrdosti vody.
- Zařízení zobrazí poslední nastavení.
- Nastavte úroveň stisknutím tlačítka Program.
- Chcete-li nastavení uložit, myčku vypněte.

Tovární nastavení je „4“.

Pokud nádobí není správně vysušeno nebo je špinavé, zvyšte úroveň. Pokud se na nádobí objeví modré skvrny, snižte úroveň.



Úroveň	Dávka leštidla	Kontrolka
1	Leštidlo se nevydává	Svítil kontrolky P1 – 9h.
2	Je vydána 1 dávka	Svítil kontrolky P2 – 9h.
3	Jsou vydány 2 dávky	Svítil kontrolky 1/2 – 9h.
4	Jsou vydány 3 dávky	Svítil kontrolky 3h – 9h.
5	Jsou vydány 4 dávky	Svítil kontrolky 6h – 9h.

PLNĚNÍ MYČKY NÁDOBÍ

Nejlepších výsledků mytí dosáhnete při dodržení následujících pokynů.

Naplnění myčky nádobí do kapacity uvedené výrobcem pomáhá šetřit vodu a energii.

Ruční předmytí nádobí vede ke

zvýšení spotřeby vody a energie a není doporučeno. Hrnky, sklenice, příbory, malé talíře a misky můžete umístit do horního koše. Neumísťujte vysoké sklenice vedle sebe, nebudou stát pevně a mohly by se tak poškodit.

Při umístění vysokých sklenic a pohárů opírejte je o okraje koše nebo police, nikoliv o sebe.

Veškeré nádobí jako jsou hrnky, sklenice a hrnce do myčky dávejte otvorem dolů, aby se v nich nehromadila voda.

Je-li myčka vybavena košíkem na příbory, doporučujeme ho používat, abyste dosáhli nejlepších výsledků mytí. Všechny velké nádoby (hrnce, pánve, pokličky, misky atd.) a všechny velice zašpiněné kusy nádobí umísťujte na spodní polici.

Nádobí a příbory neumísťujte jedny na druhé.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že otáčení ramen s tryskami nic nebrání.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že po naplnění myčky přihrádka na čisticí prostředek není zablokována.

Doporučení

Před umístěním nádobí do myčky z něj odstraňte veškeré hrubé zbytky jídla. Myčku spouštějte zaplněnou.



Nevkládejte do myčky příliš velké množství nádobí a nádobí umísťte vždy do správných košů.



VAROVÁNÍ: Abyste předešli možným zraněním, nože s dlouhou rukojetí a ostrými hranami umísťte dnem vzhůru.

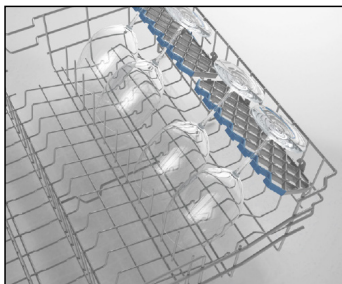
KAPITOLA 5: PLNĚNÍ MYČKY NÁDOBÍ

FUNKCE SOFT TOUCH

Horní koš

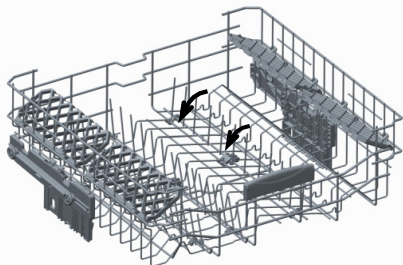
Výškově nastavitelná police

Tyto police jsou navrženy tak, aby zvýšily kapacitu horního košíku. Do polic můžete dát sklenice a hrnečky. Výšku polic můžete nastavit. Díky této funkci pod tyto police můžete vložit sklenice různé velikosti. Díky nastavitelným plastovým součástem na košíku můžete používat police ve 2 různých výškách. Kromě toho zde můžete odkládat dlouhé vidličky, nože a lžice, které tak neblokují otáčení lopatek. Funkce Soft touch na policích umožňuje umístění sklenic s tenkou nožkou. Sklenice umístíte, jak je uvedeno na obrázku.



Skládací rošty

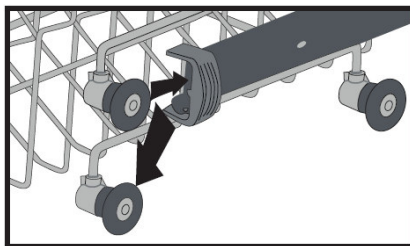
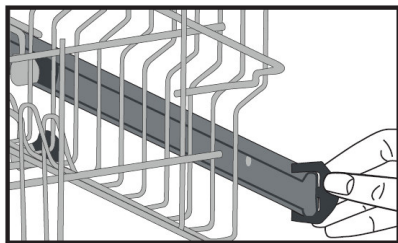
Skládací rošty v horním košíku jsou navrženy tak, aby se do nich vešly velké předměty, např. hrnce, pánve, atd. V případě potřeby lze každou část rozložit a získat tak větší prostor. Chcete-li nastavit skládací rošty, zdvihnete je, nebo je složíte.



Nastavení výšky horního košíku

Horní košík se nachází v horní části spotřebiče. Když je v této pozici, můžete do něj dávat velké předměty, např. hrnce, atd. Když dáte horní košík do spodní pozice, můžete do něj dát velké talíře.

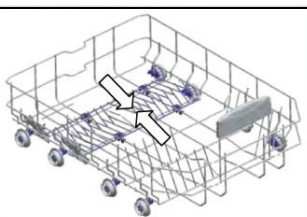
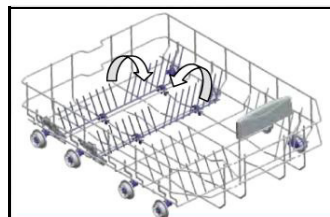
Ke změně výšky košíku použijte kolečka na košíku. Otevřete upevňovací části na konci horního košíku, otočte je do stran, a košík vyjměte. Změňte pozici koleček; košík znovu nasadíte na kolejnice a části zavřete. Tak dáte horní košík do spodní pozice.



Spodní košík

Skládací rošty

Skládací rošty tvořené dvěma částmi, které se nachází ve spodním košíku vašeho spotřebiče jsou navrženy tak, abyste do nich mohli dávat velké předměty, např. hrnce, pánve, atd. V případě potřeby lze každou část složit samostatně nebo je lze složit všechny a získat tak větší prostor. Skládací rošty můžete postavit nahoru nebo je můžete složit dolů.

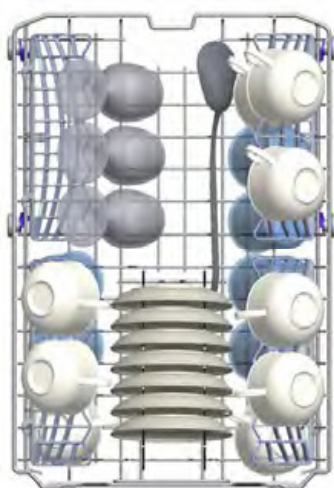


KAPITOLA 5: PLNĚNÍ MYČKY NÁDOBÍ

Alternativní plnění koše
Spodní košík

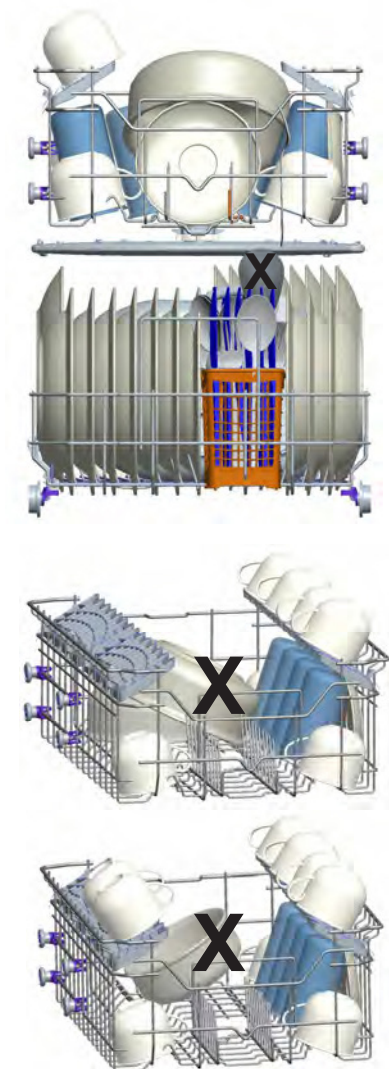


Horní koš



KAPITOLA 5: PLNĚNÍ MYČKY NÁDOBÍ

Vadné zatížení



Nesprávné naplnění myčky může způsobit snížení mycího a sušicího výkonu. Abyste dosáhli nejlepších výsledků, dodržujte prosím pokyny výrobce.

Důležitá poznámka pro zkušební laboratoře

Pro informace o testech výkonnosti nás kontaktujte na adrese:

"dishwasher@standardtest.info". Ve svém e-mailu uveďte název modelu a sériové číslo (20 čísel), které můžete najít na dveřích spotřebiče.

KAPITOLA 6: POPIS PROGRAMU

Tabulka programů

	P1	P2		P3	P4	P5
Název programu:	Eco 50°	Intensive 65°C	Auto	Express 50' 65°	Quick 30' 40°	Prewash
Typ znečištění:	Standardní program pro běžně znečištěné denně používané nádobí se sníženou spotřebou energie a vody.	Pro silně znečištěné nádobí.	Automatický program pro silně znečištěné nádobí.	Rychlejší program pro běžně znečištěné denně používané nádobí.	Pro lehce znečištěné nádobí a rychlé mytí.	Pro opláchnutí nádobí, které plánujete umýt později.
Míra znečištění:	Střední	Silné	Silné	Střední	Mírné	Mírné
"Množství čisticího prostředku: A: 25 cm ³ B: 15 cm ³ "	A	A	A	A	A	-
Délka trvání programu (h:min.):	03:42	02:15	01:50 - 02:15	00:50	00:30	00:15
Spotřeba elektriny (kWh/cyklus):	0.755	1.550	1.150 - 1.550	0.950	0.670	0.020
Spotřeba vody (l/cyklus):	11.0	17.6	11.2 - 17.6	11.2	10.0	3.5

KAPITOLA 6: POPIS PROGRAMU

Tabulka programů

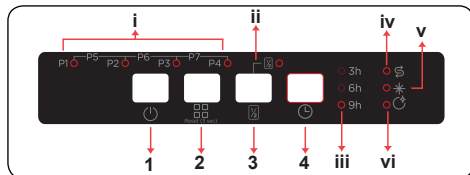
- Doba trvání programu se může měnit v závislosti na množství nádobí, teplotě vody, okolní teplotě a zvolených dodatečných funkcích.
- Hodnoty uváděné pro jiné programy než ekologický program jsou pouze informativní.
- Eco (ekologický) program je vhodný k čištění běžně znečištěného nádobí. Je pro toto použití nejúčinnějším programem, pokud jde o kombinovanou spotřebu energie a vody, a používá se k posouzení souladu s právními předpisy EU o ekodesignu.
- Mytí nádobí v domácí myčce nádobí obvykle spotřebovává méně energie a vody ve fázi používání než ruční mytí nádobí, pokud se myčka nádobí pro domácnost používá podle pokynů výrobce.
- Práškový mycí prostředek používejte pouze pro krátké programy.
- Krátké programy nezahrnují sušení.
- Chcete-li urychlit sušení, doporučujeme po ukončení cyklu nechat trochu pootevřené dveře.
- Přístup do databáze produktů, kde naleznete informace o modelu, můžete získat načtením kódu QR na energetickém štítku.



POZNÁMKA: Podle nařízení 1016/2010 a 1059/2010 se mohou hodnoty spotřeby energie v programu Eco lišit. Tato tabulka je v souladu s předpisy 2019/2022 a 2017/2022.

KAPITOLA 7: ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE A VÝBĚR PROGRAMU

OVLÁDACÍ PANEL



1. Tlačítko Zap./Vyp.
2. Tlačítko volby programu
- i. LED kontrolky programu
3. Tlačítko poloviční náplně
- ii. LED kontrolka poloviční náplně
4. Tlačítko Odložený start
- iii. LED kontrolky odloženého startu
- iv. Kontrolka Sůl
- v. Kontrolka Lešticí prostředek
- vi. Kontrolka Konec programu

1. Tlačítko Zap. yp.

Zapněte myčku stisknutím tlačítka Zap./Vyp. Když je stroj zapnutý, svítí kontrolka Konec programu (vi) .

2. Tlačítko volby progra

Stisknutím tlačítka Program vyberte vhodný program. Na displeji se zobrazí LED kontrolka vybraného programu (i) a kontrolka Konec programu (vi) zhasne. Program se spustí automaticky po zavření dveří.

3. Tlačítko poloviční nápl

Stisknutím tlačítka poloviční náplně zkrátíte dobu trvání zvoleného programu, a snížíte tak spotřebu energie a vody. Je-li vybrána možnost poloviční náplně, LED kontrolka poloviční náplně (ii) bude svítit.

4. Tlačítko Odložený sta

Chcete-li dobu spuštění programu odložit o 3, 6 nebo 9 hodin, stiskněte tlačítko Odložení. Stisknutím jednou se program odloží o 3 hodiny, dvakrát o 6 hodin a třikrát o 9 hodin. Chcete-li dobu odložení spuštění změnit nebo zrušit, stiskněte tlačítko Odložení. Bude svítit LED kontrolka Odložení (iii), která odpovídá zbývajícím době odložení (3h, 6h, 9h). Pokud vypnete přístroj po spuštění doby odložení, odložení se zruší.

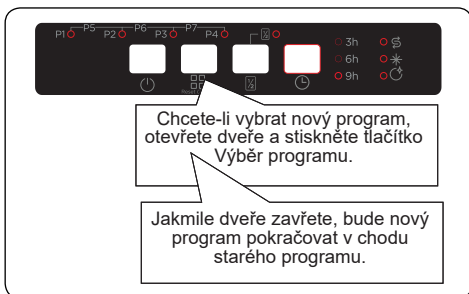
POZNÁMKA: Pokud se rozhodnete vybraný program nespustit, podívejte se do částí „Změna programu“ a „Zrušení programu“.

POZNÁMKA: Při nedostatku změkčovací soli se rozsvítí výstražná kontrolka Nedostatek soli (iv) , což znamená, že musíte doplnit komůrku se solí.

POZNÁMKA: Při nedostatku leštidla se rozsvítí výstražná kontrolka Nedostatek leštidla (v), což znamená, že musíte doplnit komůrku s leštidlem.

Změna programu

Chcete-li program změnit během chodu, postupujte podle níže uvedených kroků.

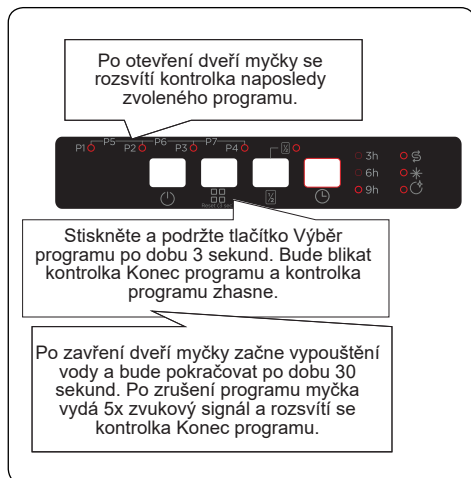


POZNÁMKA: Chcete-li zastavit program před dokončením, nejprve otevřete dveře jen trochu, abyste zabránili úniku vody.

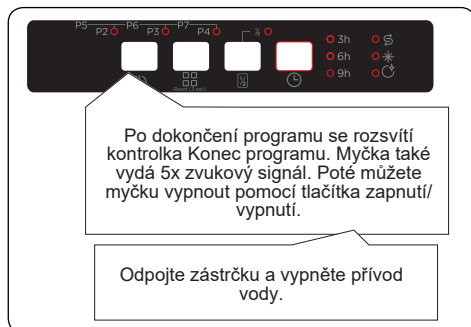
KAPITOLA 7: ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE A VÝBĚR PROGRAMU

Zrušení programu

Chcete-li program zrušit během chodu, postupujte podle níže uvedených kroků.



Vypnutí myčky



POZNÁMKA: Neotevírejte dveře před dokončením programu.

POZNÁMKA: Pokud jsou během chodu otevřeny dveře myčky nebo je během chodu přerušeno napájení, bude program pokračovat po zavření dveří nebo po obnovení napájení.

POZNÁMKA: Pokud dojde k přerušení napájení nebo se během sušení otevrou dveře myčky, program se ukončí. Vaše myčka je nyní připravena na výběr nového programu.

Nastavení bzučáku

Chcete-li nastavit hlasitost bzučáku, postupujte podle následujících kroků:

1. Otevřete dvířka a současně stiskněte a přidržíte tlačítka Program (2) a Poloviční náplň (3) po dobu 3 sekund.
2. Po rozpoznání nastavení zvuku vy bzučák dlouhé pípnutí a přístroj zobrazí poslední nastavenou úroveň od „S0“ do „S3“.
3. Chcete-li snížit hlasitost, stiskněte tlačítko Program (2). Chcete-li zvýšit hlasitost, stiskněte tlačítko Poloviční náplň (3).
4. Když se změní hlasitost, rozsvítí odpovídající LED kontrolky uvedené v tabulce.

Úroveň hlasitosti	LED kontrolky			
	1/2	3h	6h	9h
S0				X
S1			X	X
S2		X	X	X
S3	X	X	X	X

5. Chcete-li nastavené hodnoty hlasitosti uložit, myčku vypněte.

Úroveň „S0“ znamená, že jsou všechny zvuky vypnuty. Tovární nastavení je „S3“.

Úsporný režim

Chcete-li aktivovat nebo deaktivovat úsporný režim,

postupujte podle následujících kroků:

1. Otevřete dvířka a současně stiskněte a přidržíte tlačítka Poloviční náplň (3) a Odložení (4) po dobu 3 sekund.
2. Po 3 sekundách se na displeji zobrazí poslední nastavení.
3. Když je aktivován úsporný režim, rozsvítí se LED kontrolky P1, P2 a 1/2. V tomto režimu vnitřní osvětlení zhasne 4 minuty po otevření dvířek a přístroj se vypne po 15 minutách nečinnosti, aby se šetřila energie.
4. Když je úsporný režim deaktivován, vnitřní světla budou svítit, dokud zůstanou dvířka

KAPITOLA 7: ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE A VÝBĚR PROGRAMU

otevřeny, a přístroj bude zapnut, dokud jej uživatel nevypne.

5. Chcete-li nastavení uložit, myč vypněte.

V továrním nastavení je úsporný režim aktivní.

Informační led 2.1 (v závislosti na modelu)

LED kontrolka	Stav přístroje
Červená kontrolka svítí	Program je v chodu.
Červená kontrolka bliká	Program je zrušen.
Červená kontrolka rychle bliká	Přístroj má poruchu. Viz část „Automatická chybová hlášení a jejich řešení“.
Zelená kontrolka svítí	Program je dokončen.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění myčky je důležité pro udržení životnosti stroje.

Ujistěte se, že nastavení změkčení vody (je-li k dispozici) je provedeno správně a že je použito správné množství čisticího prostředku, aby se zabránilo hromadění vodního kamene. Jakmile se rozsvítí kontrolka soli, doplňte přihrádku na sůl.

V myčce nádobí se může časem usazovat olej a vodní kámen. Pokud k tomu dojde:

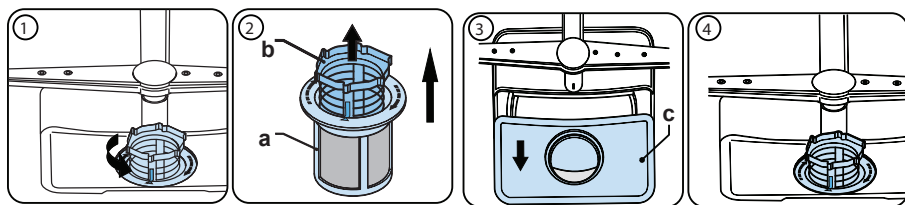
- Naplňte přihrádku na čisticí prostředek, ale nevkládejte do myčky žádné nádobí. Vyberte program, který myje při vysoké teplotě, a spusťte program s prázdnou myčkou. Pokud to vaši myčku nádobí dostatečně nevyčistí, použijte čisticí prostředek určený pro myčku nádobí.
- Chcete-li prodloužit životnost vaší myčky, pravidelně ji každý měsíc čistěte.
- Těsnění dveří pravidelně otírejte navlhčeným hadříkem, abyste odstranili veškeré nahromaděné zbytky nebo cizí předměty.

Filtry

Filtry a ramena s tryskami čistěte minimálně jednou týdně. Pokud v jemných a hrubých filtrech zůstanou jakékoli zbytky potravin nebo cizí předměty, filtry vyjměte a důkladně je vyčistěte pod tekoucí vodou.

a) Mikro filtr b) Hrubý filtr

c) Kovový filtr



Chcete-li vyjmout a vyčistit kombinaci filtrů, otočte ji proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji zvednutím nahoru (1). Vyndejte hrubý filtr z mikro filtru (2). Potom vytáhněte a vyjměte kovový filtr (3). Filtry důkladně opláchněte pod tekoucí vodou. Namontujte filtry zpět. Sestavu filtrů vraťte zpět otočením ve směru hodinových ručiček (4).

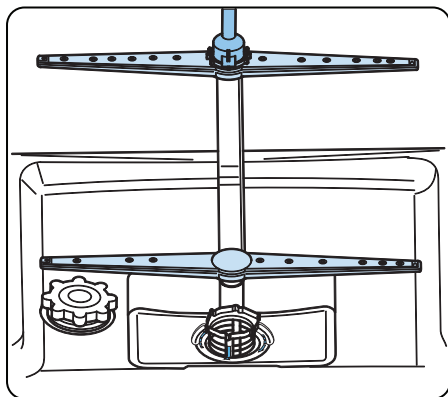
- Myčku nádobí nikdy nepoužívejte bez filtru.
- Nesprávné nasazení filtru snižuje účinnost mytí.
- Čisté filtry jsou nezbytné pro správný chod stroje.

Ramena s tryskami

Dbejte na to, aby otvory s tryskami nebyly ucpané a aby na ramenou nezůstaly žádné zbytky potravin nebo cizí předměty. Pokud se některá z trysek ucpala, vyjměte rameno a vyčistěte ho pod tekoucí vodou. Chcete-li odstranit horní rameno s tryskami,

KAPITOLA 8: ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

uvolněte matici, která jej drží na svém místě, otáčením ve směru hodinových ručiček a zatáhnutím směrem dolů. Ujistěte se, že při opakovaném nasazení horního ramena na místo je matice dokonale usazena.



Vypouštěcí čerpadlo

Velké zbytky potravin nebo cizí předměty, které nebyly zachyceny filtry, mohou ucpat čerpadlo odpadní vody. Oplachovací voda bude potom nad filtrem.

⚠ Varování – nebezpečí pořezání!

Při čištění vypouštěcího čerpadla se ujistěte, že se nepořezáte o kusy rozbitého skla nebo špičatých předmětů.

V tomto případě:

1. Nejprve vždy odpojte spotřebič od napájení.
2. Vyjměte koše.
3. Odstraňte filtry.
4. Odstraňte vodu. V případě potřeby použijte houbu.
5. Zkontrolujte oblast a odstraňte všechny cizí předměty.
6. Nainstalujte filtry.
7. Znovu vložte koše.

KAPITOLA 9: KÓDY SELHÁNÍ A CO DĚLAT V PŘÍPADĚ SELHÁNÍ

CHYBOVÝ KÓD					MOŽNÁ PORUCHA	ŘEŠENÍ
P1	P2	1/2	3h	6h		
					Porucha na přívodu vody	Ujistěte se, že je ventil přívodu vody otevřen a voda teče.
						Odpojte přívodní hadici od kohoutku a vyčistěte filtr hadice.
						Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
					Porucha tlakového systému	Kontaktujte servisní středisko.
					Nepřetržitý přívod vody	Zavřete ventil a kontaktujte servis.
					Nelze vypustit vodu	Vypouštěcí hadice a filtry mohou být ucpaný.
						Zrušte program.
						Pokud chyba přetrvává, kontaktujte servis.
						Kontaktujte servisní středisko.
					Porucha ohřívání	Kontaktujte servisní středisko.
					Přetékání	Odpojte spotřebiči od sítě a zavřete ventil přívodu vody.
						Kontaktujte servisní středisko.
					Vadná elektronická karta	Kontaktujte servisní středisko.
					Přehřívání	Kontaktujte servisní středisko.
					Vadný senzor ohřívání	Kontaktujte servisní středisko.
					Příliš vysoké napětí	Kontaktujte servisní středisko.
					Příliš nízké napětí	Kontaktujte servisní středisko.

KAPITOLA 10: PRAKTICKÉ A UŽITEČNÉ INFORMACE

Pokud v prostoru na čistící prostředek zůstanou zbytky čistícího prostředku

Čistící prostředek byl přidán do prostoru na čistící prostředek, který byl mokry.

Pokud na konci programu zůstane ve spotřebiči voda

- Odtoková hadice je ucpaná.
- Filtry jsou ucpané.
- Program se ještě nedokončil.

Pokud se spotřebič zastaví během mytí

- Výpadek napájení.
- Selhání přívodu vody.
- Program může být v pohotovostním režimu.

Pokud se během mytí ozývá hluk a spotřebič se třese

- Nádobí je vložené nesprávně.
- Ramena s tryskami naráží do nádobí.

Pokud na nádobí zůstanou zbytky jídla

- Nádobí je do myčky vloženo nesprávně, rozstříkovaná voda se nedostala na konkrétní místa.
- Košík je přeplněný.
- Nádobí se naklání.
- Bylo přidáno malé množství čistícího prostředku.
- Byl zvolen nevhodný program, spíše slabý.
- Ramena s tryskami jsou ucpaná zbytky jídla.
- Filtry jsou ucpané.
- Filtry byly nesprávně nasazeny.
- Ucpaný odtok.

Pokud na nádobí zůstávají bělavé skvrny

- Bylo použito malé množství čistícího prostředku.
- Nastavení dávkování na oplachování bylo nastaveno na velmi nízkou úroveň.
- Nebyla použita žádná speciální sůl, navzdory vysoké tvrdosti vody.
- Nastavení systému na zjemňování je na velmi nízké úrovni.
- Víčko prostoru na sůl není dobře dovřené.

Pokud nádobí neuschne

- Byl zvolen program bez sušení.
- Oplachování bylo nastaveno příliš nízko.
- Nádobí bylo vyndáno příliš rychle.

Pokud na nádobí zůstává rez

- Kvalita nerezového nádobí je nedostačující.
- Vysoký obsah soli ve vodě.
- Víčko prostoru na sůl není dobře dovřené.
- Příliš mnoho soli se při plnění rozstříkne po stranách a do myčky.
- Nesprávné uzemnění.

Pokud problém přetrvává i po provedení kontrol nebo v případě jakéhokoli selhání, které není popsáno výše, kontaktujte autorizovaný servis.

LIKVIDACE STARÉHO SPOTŘEBIČE

Ez a szimbólum a terméken vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni.

Ehelyett azt az elektronikus és elektromos berendezések újrahasznosításával foglalkozó hulladékgyűjtő helyeken kell leadni. Ezzel hozzájárul a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív hatások csökkentéséhez.

Az anyagok újrahasznosításával megóvhatók a természeti erőforrások. A termék újrahasznosításával kapcsolatos. További információkért forduljon a helyhatósághoz, a háztartási hulladék megsemmisítését végző szolgáltatóhoz vagy a bolthoz ahol a terméket megvásárolta.

Perilica suđa sadrži biocidni proizvod u filtru za taloženje nečistoća kako bi se spriječio rast bakterija.
Djelatna tvar: cink pirition (CAS br.: 13463-41-7)





Service & Support

Visit Our Website
sharphomeappliances.com

SHARP

Be Original.